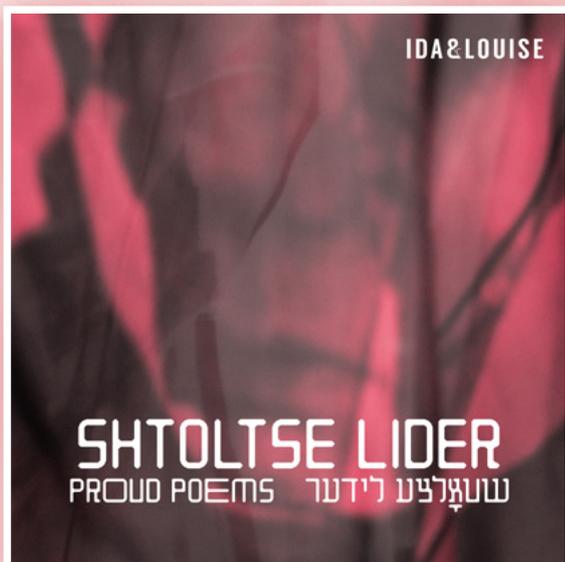




# PRESENTS

## IDA&LOUISE · SHTOLTSE LIDER

A hidden treasure of Yiddish poetry brought to life in compositions by Swedish/Danish duo Ida&Louise



### INFO

**Artist:** Ida&Louise

**Title:** Shtoltse lider

**Date of Release:** 2019–03–08

**Disc number:** KAKACD034

**Label:** Kakafon Records

**Distribution:** Naxos Sweden

**Press photos:** [www.kakafon.com/press](http://www.kakafon.com/press)

### Rec. radio tracks:

1. *Dos shtoltse lid* (3:05)
4. *A nay kleyd* (3:29)
6. *Shlanke shifn* (3:10)

**Single releases:** 29th of January, 22th of February

**Webb:** [www.idalouise.com](http://www.idalouise.com)

### RELEASE TOUR

9/3 · Copenhagen (DK)

11/3 · Malmö (SE)

12/3 · Lund (SE)

13/3 · Motala (SE)

14/3 · Stockholm (SE)

15/3 · Åmål (SE)

16/3 · Gothenburg (SE)



A hundred years ago, the Yiddish Culture was blooming, and there was a great movement of women poets who were driven by powerful, artistic visions. In the years after the second World War their works were forgotten, but thanks to feminist groups in the 1980's, the works were rediscovered and translated into English. A new generation of readers could now enjoy the poetry around the world. In *Shtoltse lider* (Proud Poems), the duo Ida&Louise gives new life to this treasure of poetry. The duo has interpreted poems by five of the yiddish writers, by composing new music to the lyrics. "We want to build a bridge between a hidden cultural heritage and innovative female artists from the past and the future. Between languages and cultures, poetry and music", says Ida&Louise.

The music project Shtoltse Lider has existed for almost four years. It was released as an audiovisual music performance in 2017. The duo has dived deep into the lives, work and languages of the five yiddish poets. In their compositional work, Ida&Louise has found their inspiration deep within the lyrics, and their ambition is to create a close and moving connection between music and texts. On this album, the duo adds voice harmonies, glockenspiel, whispering and cello to their own, symbiotic sound, as well as an old recording by the poet Rokhl Korn, reciting her own poem. The poems can be read in Yiddish and English in the booklet of the CD.

**Ida&Louise** met each other in Finland 9 years ago, and realized that they both had a passion for klezmer music and yiddish culture. They have previously released two other albums, *Vilda Vinde* (2013) with their own, original compositions, and an EP, *Ida&Louise Kapelye* with klezmer and yiddish music (2014).

**Recording and mixing:** Louise Nipper, Soundscape Studio, Copenhagen.

**Mastering:** Johannes Lundberg, Studio Epidemin, Gothenburg.

**Poets:** Anna Margolin, Celia Dropkin, Rokhl Korn, Malka Heifetz Tussman, Kadya Molodowsky.

### MUSICIANS

**Louise Vase** (DK) – voice, piano

**Ida Gillner** (SE) – soprano saxophone, voice, glockenspiel

**Guest musician:** Francesca Ter-Berg (UK) – cello